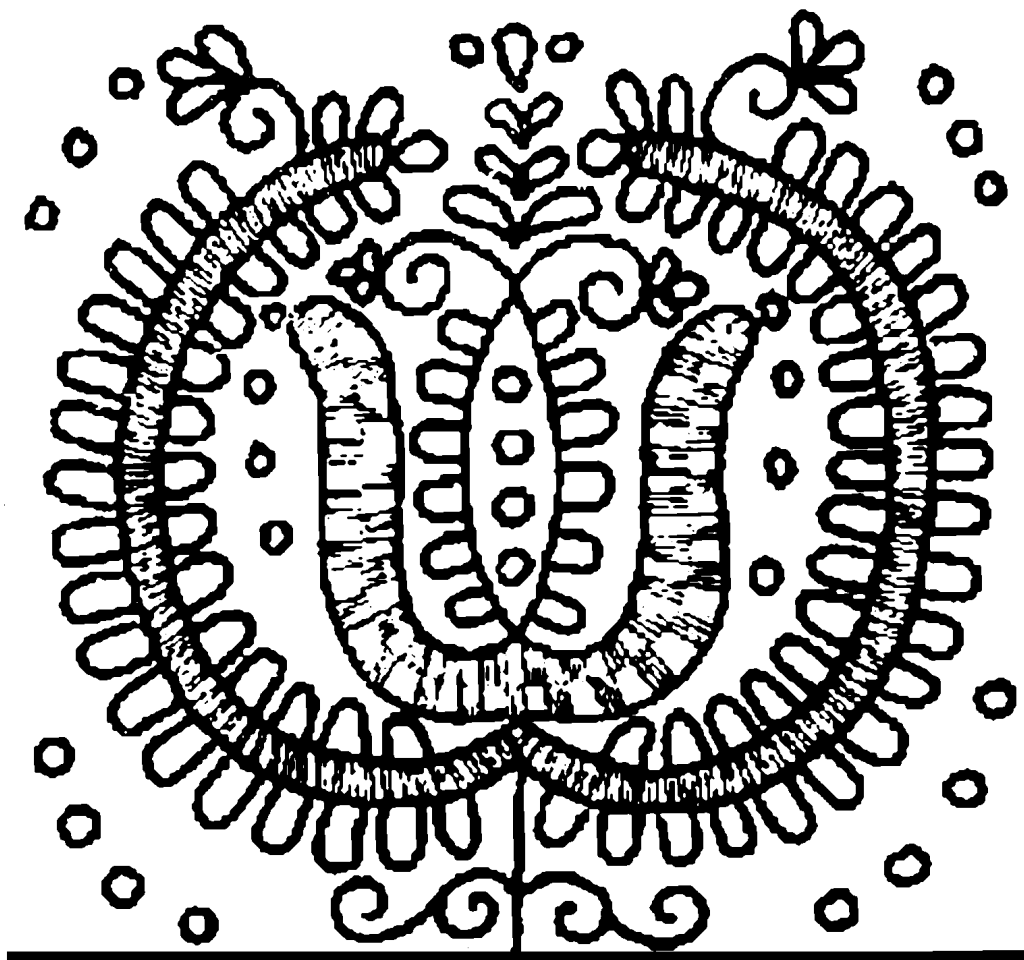


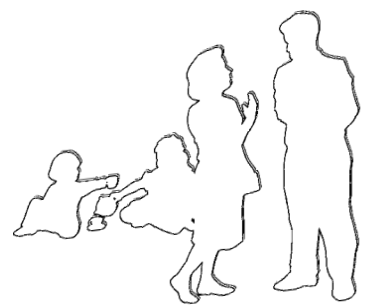
Mit tudunk környezetünkben

A PROSZTATA RÁKRÓL

et



Együttműködéssel egészségesebb környezetet



MIT TUDUNK A PROSZTATA RÁKRÓL?

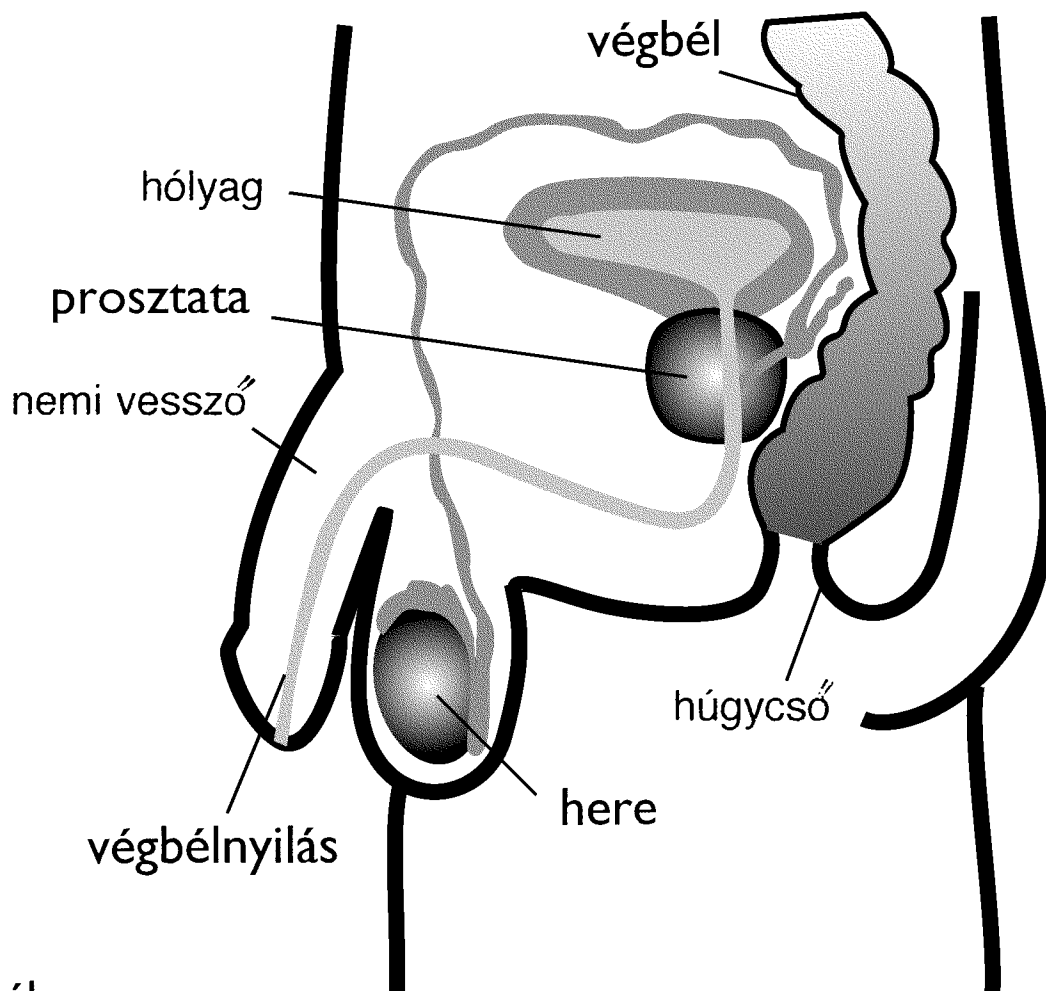
1. A prosztata rák férfiaknál a leggyakrabban előforduló rák. Egy életen keresztül minden ötödik férfinél fordul elő.
2. Egy év alatt több mint 40,000 férfi hal meg prosztata rákban. Sikeres felismerés és a kezelés segít meg-hosszabbítani a férfiak életét .
3. Ha idejében felismerik prosztata rákot a kezelése általában eredményes.

Mi a prosztata mirigy?

A prosztata diónagyságú, férfi hormont termelő szerv, váladéka a folyadék (ondó), ami a sperma szállítására szükséges.

Hol van a prosztata mirigy?

A prosztata mirigy a belek előtt és a húgyhólyag alatt van; körülveszi a húgycsővet ami a vizeletet viszi a hólyagból. (lásd #1 ábrát)



#1 ábra

KI VAN VESZÉLYBEN?

A PROSZTATA RÁK MINDEN FÉRFIT VESZELYEZTET!

Nagyobb a rizikó valószínűsége ha a férfi:

- Afrikai eredetű
- 65 évnél idősebb
- sok zsirós ételt fogyaszt
- hosszabb ideig dolgozott hegesztéssel és galvanizálással, vagy ha kadmiumnak volt kitéve.
- prosztata rák van a családban

Habár a legtöbb férfinél nem található külső káros ok a prosztata rák kialakulásához, tudni kell, **a prosztata rák veszélye minden férfinél fennáll.**

MELYEK A PROSZTATA RÁK ELŐJELEI, TÜNETEI?

A prosztata ráknak gyakran **nincsenek** előjelei, de ha a következő szimptomáknak egyike is mutatkozik azonnal keresse fel az orvosát:

- * lassu és szakadozó vizezés
- * a vizezés nehéz megindulása vagy megállítása
- * gyakori vizezés főként éjjelente
- * vér a vizeletben
- * fájdalom vagy égési tünetek vizeléskor
- * fájdalom, amelyik kiterjed a hát alsó részéig, a medencébe és a combokba

FIGYELEM!

Ha Önnél az előző tünetek egyike is előfordul, azonnal értesitse orvosát.

HOGYAN DIAGNOSZTIZÁLJÁK A PROSZTATA RÁKOT?

Az orvos az ujjával tapintja ki a prosztatata rákot a végbélnyíláson keresztül. (Ez az úgynevezett prosztatata vizsgálat.) Az orvos esetleg vérvizsgálatot rendel a prosztatata rák tünetei miatt. Ezt PSA (prosztatata specifikus antigén) vér vizsgálatnak nevezik.

MIKOR VIZSGÁLTASSAM MEG MAGAM AZ ORVOSOMMAL PROSZTATA RÁK MIATT?

50 év feletti férfiak évente egyszer vizsgáltassák meg magukat orvosukkal. A prosztatata vizsgálaton kívül csináltassanak PSA vizsgálatot is.

Fiatalabb férfi, aki külső káros veszélynek van kitéve, azt tudassa orvosával és beszéljék meg a teendőket.

MI TÖRTENIK HA AZ ORVOS NÁLAM PROSZTATA RÁKRA GYANAKSZIK?

Ha a prosztatata vagy a vérvizsgálat eredménye kérdéses, az orvos további vizsgálatokat rendel el. Ezek a következők lehetnek: röntgen, ultrahang, és több vérvizsgálat. Az orvos esetleg mikroszkópi vizsgálat céljából egy kis darabot vesz ki a prosztatából. Ezt biopsziának nevezik.

FIGYELEM!

ha az orvos további vizsgálatokat akar elrendelni, feltétlenül kövessük utasításait. Nem biztos, hogy prosztatata rákot talált, lehet, hogy a további vizsgálatokkal az orvos annak lehetőségét akarja kizárni.

MI VAN HA A VIZSGÁLAT EREDMÉNYE POZITÍV?

Ha a vizsgálati eredmények prosztata rákot mutatnak, az orvos a legjobb kezelési módszert fogja javasolni. A kezelés lehet sebészeti, vagy kemoterápiás rákellenes orvosságok. Ön és orvosa döntenek el melyik legyen a legmegfelelőbb kezelés.

FIGYELEM!

Korai felismerés és kezelés vezet a legjobb eredményhez. Meglehet, hogy a korai prosztata ráknak esetleg NINCSENEK tünetei.

A prosztata rákot rendszeres vizsgálattal lehet korán felismerni.

Az Ön egészsége fontos! Rendszeres prosztata vizsgálatra szükség van mert **Ön fontos** családjának, barátainak és a társadalomnak.

SZÓJEGYZÉK

Biopszia: szövettani vizsgálat.

Húgycső: a cső, amelyen keresztül a vizelet eltávozik.
(lásd #2 ábrát).

Húgyhólyag: ahol a káros anyagok a vizeletben gyülemlenek; a hólyag a **húgycsövön** át ürül ki.

Kadmium: Kékes-fehér fém, ezzel az egyszerű anyaggal befedik a fém tárgyakat protekció céljából.

Kemoterápia: a rák gyógyszeres kezelése.

Mirigy: hormont, váladékot produkáló szerv; amely váladék vérkerigésen át vagy egyenesen jut a test részeibe.

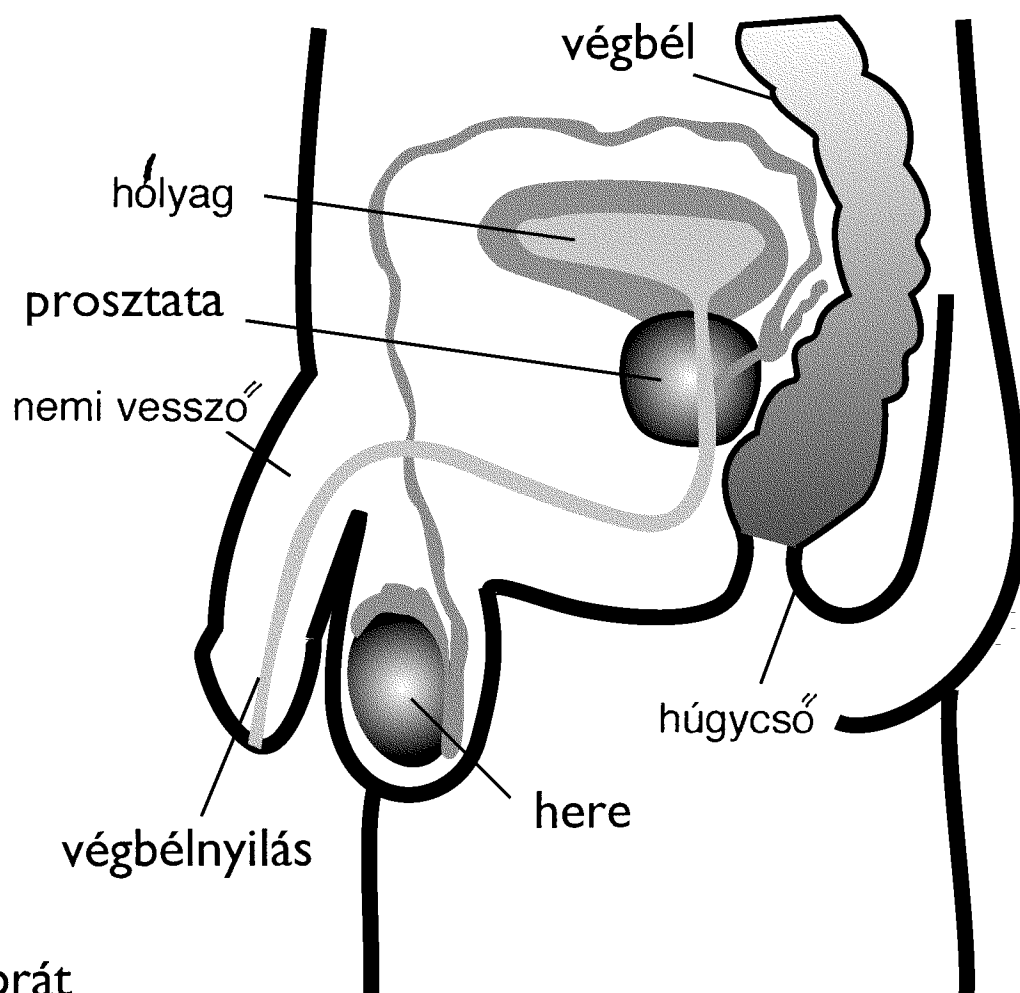
Prostata: mirigy, amely a húgyhólyag alatt helyezkedik el; a prostata központi részén megy keresztül a húgycső (nézd #2 ábrát).

Rizikó: minden ami növeli az egyén lehetőségét, hogy előmozdítsa a betegség kialakulását. Például cigaretta nagymértékben hozzájárul a tüdőrák kifejlődéséhez.

Sperma: sejt, amelyet a férfiak heréje produkál; a sperma folyadékban (ondó) uszik és ha női petesejttel egyesül fogamzáshoz vezethet.

Ultrahang: magas frekvenciájú hang hullám, amelyik test mélyében levő daganatot lokalizálja. Ezt ultrahang felvevőgépnek is hívják.

Végbél vizsgálat: a **prosztatát** az orvos a végbélen keresztül tapintja ki (lásd #2 ábrát). Ujjas vizsgálatnak is hívják (mivel ujját használja).



#2 ábrát

Original Text by:

Niccu Tafarrodi, Ph.D.
Donald Whipple Fox

Original Text Edited by:

Cesar Ercole, M.D.
*Assistant Professor
University of Minnesota*
David V. Taylor, Ph.D.
*Dean of the General College
University of Minnesota*

Illustrations by:

Nickdokht Torkzadeh
Nickdokht is a native of Tehran, Iran. She is a Graphic Designer at the University of Minnesota where she earned her MA from the School of Architecture. Her field of work is design, layout and graphics for print and interactive media.

Translated by:

Robert O. Fisch, M.D.
Robert is a native of Budapest, Hungary. His is now the Professor Emeritus of Pediatrics at the University of Minnesota. His field of expertise is Phenylketonuria (PKU), Child Development, Surgery and Obstetrics. He was Knighted in 2000 by the Hungarian government for his efforts during the 1956 Revolution. Author and illustrator of "Dear Dr. Fisch: Children Letters to a Holocaust Survivor" (2004).

Cover by:

Laszlo G. Fulop
Laszlo is a native of Hungary. His areas of expertise are Architecture and Planning. He writes articles, short stories, and he is co-author of the book "The Hurricanes Are Coming."

This booklet was created in partnership with the American Cancer Society.

